

Pioneer

SE-CL502T

ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- When storing devices in a bag, disconnect the plugs from the connected component.
- The microphone may be damaged if sweat or moisture is allowed inside. Take particular care when using the headphones in conditions of rain, lightning, near the ocean, river, or lake.
- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.

- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips or ear pads.
- In very dry environments, static electricity accumulated in the human body may cause tiny shocks to be felt at the ears.

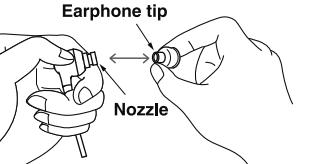
Replacing the earphone tip

<Installation>

- Turn the earphone's skirt inside out as shown in the accompanying illustration.



- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.



- Return the inside-out skirt to its original shape.

- <Removal>**
- Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

SPECIFICATIONS

Type	Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance	16 Ω
Sensitivity	100 dB
Frequency response	20 Hz to 20 000 Hz
Maximum input power	100 mW
Driver units	Ø10 mm
Cord	OFC litz wire, 1.2 m

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

Précautions à l'utilisation

- Avant de transporter les appareils dans un sac, débranchez les fiches au niveau du composant raccordé.
- Le microphone peut être endommagé si de la transpiration ou de l'humidité pénètre à l'intérieur. Faites particulièrement attention quand vous utilisez le casque par temps pluvieux ou orageux, près de la mer, d'une rivière ou d'un lac.
- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.

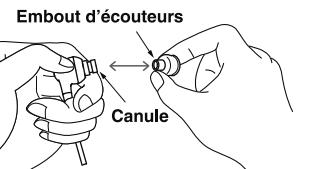
Remplacement de l'embout d'écouteurs

<Installation>

- Renversez la collerette de l'écouteur comme indiqué sur l'illustration.



- Enfoncez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.



- RAMENEZ LA COLLERETTE À SA POSITION ORIGINALE.

- <Dépose>**
- Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

FICHE TECHNIQUE

Type	Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance	16 Ω
Sensibilité	100 dB
Réponse en fréquence	20 Hz à 20 000 Hz
Puissance d'entrée maximale	100 mW
Haut-parleurs.....	Ø10 mm
Cordon.....	Câble OFC litz, 1,2 m

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañar los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Cuando guarde los dispositivos en una bolsa, desenchufe primero las clavijas del componente conectado.
- El micrófono puede resultar dañado si penetra sudor o humedad a su interior. Tenga especialmente cuidado cuando utilice los auriculares en situaciones de lluvia, tormentas, cerca del mar, ríos o lagos.

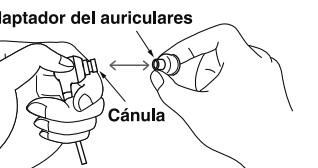
Remplazo de los adaptadores del Auricular

<Instalación>

- Dé la vuelta al adaptador del auricular hacia fuera como se muestra en la ilustración.



- Empuje firmemente la superficie de montaje contra la cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprender.



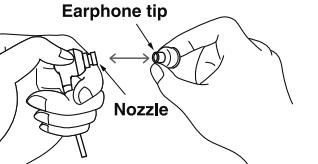
- Dé la vuelta al adaptador del auricular para que adquiera su forma original.

- <Extracción>**
- Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

ESPECIFICACIONES

Tipo	Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia	16 Ω
Sensibilidad	100 dB
Respuesta en frecuencia	20 Hz a 20 000 Hz
Potencia máxima de entrada.....	100 mW
Unidades driver	Ø10 mm
Cordón.....	Cable litz OFC de 1,2 m

NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiar sin previo aviso por razones de mejora del producto.



Por favor lea atentamente esta instrucción para que pueda utilizar su auricular de manera correcta.

РУССКИЙ

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.

ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внес какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- При укладывании устройств в сумку отсоединяйте штекеры от подключенного компонента.
- Проникновение внутрь пота или влаги может привести к повреждению микрофона. Особенную осторожность следует соблюдать при использовании наушников в условиях дождя, грозы, вблизи моря, реки или озера.
- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- В условиях повышенной сухости статическое электричество, накопленное в человеческом теле, может вызывать небольшие разряды, ощущаемые в ушах.

Замена вкладыша наушника

<Установка>

- Переверните юбку наушника, как это показано на сопроводительном рисунке.



- С силой вжмите установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадке может привести к отсоединению вкладыша.

Вкладыш наушника



- Верните перевернутую юбку наушника в ее изначальное положение.

<Снятие>

- Надежно удерживая корпус наушника, поверните снимите вкладыш наушника.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление	16 Ω
Чувствительность	100 dB
Частотный диапазон	20 Гц до 20 000 Гц
Максимальная мощность	100 мВт
Динамик	Ø10 mm
Шнур	Литцендр из бескислородной меди 1,2 м

ПРИМЕЧАНИЯ: В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Information Note for Customers in Russia and CIS countries.

Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.

Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание:

Инновационная Корпорация О энд Пи устанавливает следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Информация для покупателей в ЕАЭС:

Уполномоченной организацией в соответствии с требованиями ТР ТС 004/2011, 020/2011 является ООО "ПИОНЕР РУС", Россия, 105064, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19, т. (495) 9568901

Manufacture Address / Adresse du fabricant

Onkyo & Pioneer Innovations Corporation

2-3-12, Yaesu, Chuo-Ku, Tokyo 104-0028, JAPAN / JAPON

Инновационная Корпорация Онко энд Пайонир

2-3-12, Ясу, Чуо-ку, г. Токио, 104-0028, Япония

Importer in EU / Importateur en UE

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lärt dig att använda apparaten på rätt sätt.

VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till lämplig nivå. En alltför hög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runtomkring. Var alltid försiktig i trafiken.

OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestandasförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter

- Vid förgång av utrustningen i en bag, skall du lossa kontakterna från den anslutna apparaten.
- Mikrofonen kan skadas om svett eller fukt tillträder in. Vår särskilda uppmärksamhet regn, askväder, nära havet, en älvs älvs insjö.
- När du tar bort öronmusslans från din öron, skall du hålla i öronmusslans huvuddel och inte dra i ledningarna, därför att resultatet kan bli att invändiga ledningsvarja slits av.
- Utsätt inte hörlurarna för stor kraft eller stötar, därför att skader kan uppstå på ytterhöljet eller hörlurarnas prestanda.
- Rengör hörlurarna genom att torka av dem med en mjuk och torrduk. Vid rengöringen skall du inte blåsa i luft i högtalarenerhöra.
- Om du använder hörlurarna med smutsiga kontakter kan ljudet distorderas eller försämras. Torka regelbundet av kontakterna och bibehåll dem ren.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Eso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si consiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.
- Denna produkt är inte åtbar. Förvara spetsarna för öronmussla eller öronkuddarna utom räckhåll för barn, för att hindra att de sväljer av missstag.
- I en mycket torr miljö, kan statisk elektricitet som samlas i mänskiskroppen görat att mycket svaga elstötar kan kännas vid öronen.

SPECIFIKATIONER

Typ	Helplaprade dynamiska hörlurar
Impedans	..... 16 Ω
Känslighet	..... 100 dB
Frekvensomfång	..... 20 Hz till 20 000 Hz
Maximalt ineffekt	..... 100 mW
Drivenhetens storlek	..... Ø10 mm
Kontakt	..... Litstråd av OFC, 1,2 mm
Vikt	..... 4 gram (exkl. sladd)
Tillbehör	..... Proppar för ear-hörlurar (silikon) S, M, L x 2 var

ANM: Rätten till ändringar förbehålls utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B. Hupen und andere Warnsignale ab.

VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Trennen Sie die Stecker der angeschlossenen Geräte ab, bevor Sie sie in einer Tasche unterbringen.
- Wenn Schweiß oder Feuchtigkeit in das Innere des Mikrofons gelangt, kann dieses beschädigt werden. Bitte gehen Sie bei Gebrauch des Kopfhörers im Regen, bei einem Gewitter, am Strand oder in der Nähe eines Flusses oder Sees besonders sorgsam vor.
- Ergriffen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Kabelbruch zu verhindern.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stoßen aus, da dies eine Beschädigung des Außenreins verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schnüre mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer
Impedanz	..... 16 Ω
Kennschalldruckpegel	..... 100 dB
Frequenzgang	..... 20 Hz bis 20 000 Hz
Belastbarkeit max.	..... 100 mW
Treiber	..... Ø10 mm
Stecker	..... OFC Kupferitzendrahrt 1,2 mm
Gewicht	..... 4 poliger 3,5 mm-Stereo-Ministecker (goldbeschichtet)
Zubehör	..... 4 g (ohne Kabel) Ohrkapseln (Silikon) Klein/mittel/größ - je 2 Stück

HINWEIS: Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar sua audição.

PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remediá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções

- Quando armazenar os aparelhos num saco, retire as fichas dos componentes.
- O microfone pode ficar danificado se for permitida a entrada de suor ou humidade. Tenha especial contacto quando utilizar os auscultadores em condições de chuva ou relâmpagos, ou perto de oceanos, rios ou lagos.
- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sobre para dentro das extremidades dos auscultadores.

SPECIFICAÇÕES

Tipo	Auscultadores dinâmicos
Impedância	..... 16 Ω
Sensibilidade	..... 100 dB
Resposta de frequência	..... 20 Hz a 20 000 Hz
Potência de entrada máxima	..... 100 mW
Tamanho da unidade condutora	..... Ø10 mm
Cabo	..... Cabo OFC Iitz, 1,2 m
Ficha	..... Mini-ficha estéreo de Ø3,5 mm 4P (banhada a ouro)
Peso	..... 4 gr (sem fio)
Acessórios	..... Extremidades dos auscultadores (silicone) S, M, L x 2 de cada

OBSERVAÇÃO: As especificações acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε την προστική αυτές τις ιδηγίες λειτουργίας ώστε να έχετε πάνω να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας με σωστό τρόπο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuovere dal corpo della cuffia e lavarle con del detergente neutro diluito. Prima di rimettere gli auricolari nel loro custodio, lasciare asciugare completamente.
- Le punte e gli auricolari si degradano col tempo sia con l'uso che con la semplice conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso. Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata dei bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità auricolari o delle imbottiture della cuffia.
- In ambienti molto secchi, l'elettricità statica che si accumula spontaneamente sul corpo umano potrebbe causare piccole scariche elettriche alle orecchie.

PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

SPECIFIKATIONER

Typ	Helplaprade dynamiska hörlurar
Impedans	..... 16 Ω
Känslighet	..... 100 dB
Frekvensomfång	..... 20 Hz till 20 000 Hz
Maximalt ineffekt	..... 100 mW
Drivenhetens storlek	..... Ø10 mm
Kontakt	..... Litstråd av OFC, 1,2 mm
Vikt	..... 4 gr (exkl. sladd)
Tillbehör	..... Proppar för ear-hörlurar (silikon) S, M, L x 2 var

ANM: Rätten till ändringar förbehålls utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B. Hupen und andere Warnsignale ab.

VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Trennen Sie die Stecker der angeschlossenen Geräte ab, bevor Sie sie in einer Tasche unterbringen.
- Wenn Schweiß oder Feuchtigkeit in das Innere des Mikrofons gelangt, kann dieses beschädigt werden. Bitte gehen Sie bei Gebrauch des Kopfhörers im Regen, bei einem Gewitter, am Strand oder in der Nähe eines Flusses oder Sees besonders sorgsam vor.
- Ergriffen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Kabelbruch zu verhindern.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stoßen aus, da dies eine Beschädigung des Außenreins verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schnüre mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereinheiten.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer
Impedanz	..... 16 Ω
Kennschalldruckpegel	..... 100 dB
Frequenzgang	..... 20 Hz bis 20 000 Hz
Belastbarkeit max.	..... 100 mW
Treiber	..... Ø10 mm
Stecker	..... OFC Kupferitzendrahrt 1,2 mm
Gewicht	..... 4 poliger 3,5 mm-Stereo-Ministecker (goldbeschichtet)
Zubehör	..... 4 g (ohne Kabel) Ohrkapseln (Silikon) Klein/mittel/größ - je 2 Stück

HINWEIS: Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

NETHERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

WAARSCHUWING

- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieur geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- Als de telefoonhoofdtelefooneinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de hoofdtelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen drogen voor u weer aanbrengt.
- Nach langerem Gebruach oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrhörer. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Halsbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebruach sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrkapseln oder Ohrhörer zu verhindern.
- In einer sehr trockenen Umgebung kann es vorkommen, dass statische Elektrizität, die sich im menschlichen Körper gesammelt hat, kleine Schokos verursacht, die an den Ohren zu spüren sind.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer de apparatuur in een tas wordt opgeborgen, maak dan de stekkers los van het aangesloten apparaat.
- De microfoon kan beschadigd raken als er transpiratie of vocht in terechtkomt. Wees in het bijzonder voorzichtig wanneer de hoofdtelefoon in de regen, bij onweer of in de buurt van de zee, een rivier of een meer wordt gebruikt.
- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het snoer trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt de prestatie